

**Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster**

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
<u>Albanian</u>					
Registered	Huron, OH	New London	Mayhew, Anila M. Mobile: 509-302-8962 E-mail: anila@albanianexpert.com	Yes	M-F 9am-5pm M-F 5pm-12am Statewide
Registered	Montgomery	Elkins Park	Muhaj, Juliana Mobile: 314-488-4215 E-mail: juliana.muhaj@yahoo.com	Yes	M-F 9am-5pm Southeastern
Approved for Administrative Hearings only	Montgomery	Villanova	Barxha, Jonilda Mobile: 215-847-2236 E-mail: barxha@msn.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
<u>American Sign Language (Specialist Certificate: Legal - SC:L)</u>					
Master	Allegheny	Allison Park	Sharer, Joanne L. Business: 412-400-2021 Mobile: 412-855-2144 Agency: SLIP, Inc. Agency phone: 412-400-2021 Agency E-mail: requests@slipasl.com	Yes	Anytime (24/7) Central, Western
Master	Allegheny	Pittsburgh	Flaggs, Jennifer Business: 412-654-4023 E-mail: jenflaggsterp@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Master	Bucks	Bensalem	Steckel, Anna Business: 215-208-7619 E-mail: anniepa@comcast.net	Yes	M-F 9am-5pm Statewide
Master	Bucks	Feasterville	Nice, Rebecca Mobile: 215-498-4456 E-mail: rebeccanice@niceinterpreters.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Performs deaf/blind/tactile					
Master	Camden, NJ	Sicklerville	Ellis, Donna E-mail: ellisdonna66@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Eastern
Master	Luzerne	Sweet Valley	Bergen-Gallagher, Marybeth Business: 570-441-1191 E-mail: mblinbloom@yahoo.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Master	Perry	Duncannon	Bentley-Sassaman, Jessica E-mail: jessebsass@yahoo.com	Yes	M-F 9am-5pm Sa-Su 9am-5pm Central, Eastern
Performs deaf/blind/tactile					

**Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster**

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
-----------------------------	--------	----------	--	--------------------------------	--------------

American Sign Language (Specialist Certificate: Legal - SC:L)

Master	Philadelphia	Philadelphia	Harris, Joy Business: 215-582-3654 E-mail: joyaharris@me.com Agency: DHCC Agency phone: 610-604-0452 Agency E-mail: ird@dhcc.org	Yes	Anytime (24/7) Statewide
---------------	--------------	--------------	--	-----	-----------------------------

Performs deaf/blind/tactile

Master (SC:L/BEI/CDI)	P. George's, MD	Laurel	Krpan, John Business: 240-241-7191 Mobile: 443-367-1695 (text) E-mail: jkrpan@aol.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
------------------------------	-----------------	--------	--	-----	-----------------------------

Master	Rockingham, NH Dauphin	Raymond Harrisburg	Richardson, Lesley P. E-mail: 4lesleyrichardson@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
---------------	---------------------------	-----------------------	---	-----	-----------------------------

TEMPORARILY REMOTE ONLY
Works with Nepali Sign Language

Master	Sussex, DE	Milton	Whitney, Pamela Business: 302-383-1500 E-mail: pamwhitney@comcast.net	Yes	M-F 9am-5pm Statewide
---------------	------------	--------	---	-----	--------------------------

Master	York	Rossville	Robinson, Stephanie Business: 717-514-8894 E-mail: steln.interpreting@gmail.com Agency 1: DHCC Agency phone: 610-604-0450 Agency E-mail: IRD@DHCC.org Agency 2: ASL Services Agency phone: 717-755-3212 Agency E-mail: office@aslservicespa.com	Yes	M-F 9am-5pm Central, Eastern
---------------	------	-----------	---	-----	---------------------------------

Performs deaf/blind/tactile

American Sign Language (Certified Deaf Interpreter - CDI)

Master (SC:L/BEI/CDI)	P. George's, MD	Laurel	Krpan, John Business: 240-241-7191 Mobile: 443-367-1695 (text) E-mail: jkrpan@aol.com	Videophone	Anytime (24/7) Statewide
------------------------------	-----------------	--------	--	------------	-----------------------------

Certified	Allegheny	Bridgeville	Wetzel, Megan S. Business: 412-218-1113 Mobile: 408-646-0842 (text only) E-mail: megan.stephanie@gmail.com	Videophone	Anytime (24/7) Statewide
------------------	-----------	-------------	--	------------	-----------------------------

Performs deaf/blind/tactile

Certified	Bucks	Feasterville	Nice, John Business: 215-715-2413 E-mail: johnnice@niceinterpreters.com	Videophone	Anytime (24/7) Statewide
------------------	-------	--------------	--	------------	-----------------------------

Performs deaf/blind/tactile

**Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster**

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
<u>American Sign Language (Certified Deaf Interpreter - CDI)</u>					
Certified	Delaware	Havertown	Quigley, Creighton K. Business: 484-462-7034 Mobile: 484-466-1015 E-mail: crenquigley@gmail.com	Videophone	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Lackawanna	Dalton	Frels, Carl Business: 570-309-0233 Mobile: 484-554-0563 E-mail: carlfrels@gmail.com	No	Anytime (24/7) Statewide
Performs deaf/blind/tactile					
Certified	Montgomery	Elkins Park	Schmerman, Heather A. Business: 267-415-1494 (videophone) Mobile: 818-915-2255 (text) E-mail: heather.schmerman@gmail.com	Videophone	Anytime (24/7) Statewide
Performs deaf/blind/tactile					
Certified	Montgomery	Royersford	Shostak, Debi Text only: 610-241-2909 E-mail: pixyimp@yahoo.com	Videophone	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Philadelphia	Philadelphia	Clevenger, Leah Agency 1: DHCC Agency phone: 610-604-0450 Agency E-mail: ird@dhcc.org Agency 2: Deaf Hearing Interface (DHI) Agency phone: 215-771-6061 Agency E-mail: dhi.scheduler@dhinterface.com Agency 3: Sign Interpreting Services (SIS) Agency phone: 484-246-6641 Agency E-mail: request@signinterpreting.org	Videophone	Anytime (24/7) Eastern
Performs deaf/blind/tactile					
<u>American Sign Language (Combined Certificate of Interpretation and Transliteration - CI/CT)</u>					
Certified	Adams	East Berlin	Amato, Alexandra Mobile: 240-305-4021 E-mail: alexsworld@aol.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Adams	Gettysburg	Monn, Elizabeth Ann E-mail: drbethann@comcast.net	No	Sa-Su 9am-12am Sa-Su 5pm-12am South-Central
Performs deaf/blind/tactile					
Certified	Allegheny	Pittsburgh	Stone, Joan Mobile: 412-877-8150 E-mail: jps.terp.15@gmail.com	Yes	M-F 5pm-12am Western

**Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster**

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
<u>American Sign Language (Combined Certificate of Interpretation and Transliteration - CI/CT)</u>					
Certified	Berks	Reading	Setley, Elizabeth K. Mobile: 610-823-2139 E-mail: gerbeth959@comcast.net Agency: Keystone Deaf + Hard of Hearing Agency e-mail: bsetley@KDHHS.net	Yes	Anytime (24/7) Central Southeastern South-Central
Performs deaf/blind/tactile					
Certified	Cambria	Johnstown	Gallagher, Joyce Agency: SLSWPA, INC Agency phone: 814-659-5755 Agency e-mail: SLSWPA2003@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Central Southwestern
Certified	Cumberland	Enola	Nicarry Costa, Sharon Agency: ASL Services Agency phone: 717-755-3212 Agency e-mail: office@aslservicespa.com	Yes	Anytime (24/7) Eastern South-Central Central
Certified	Cumberland	Mechanicsburg	Wolgemuth, Jenice Mobile: 717-579-9241	No	M-F 9am-5pm Cumberland, York, Dauphin, Adams, Perry, Franklin
Certified	Gloucester, NJ	Turnersville	Beyer, Janice P. Business: 856-217-1889 E-mail: beyerterp@gmail.com Agency 1: Integrity Interpreting Agency phone: 856-694-6525 Agency e-mail: rachel@integrityinterp.com Agency 2: DHCC Agency phone: 610-604-0452 Agency e-mail: ird@dhcc.org	Yes	M-F 9am-5pm Philadelphia, Delaware, Montgomery, Bucks, Chester
Certified	Lancaster	Lancaster	Fairbanks, Greta Mobile: 717-799-2205 E-mail: gretafairbanks@comcast.net	Yes	Anytime (24/7) Southeastern Central
Certified	Lawrence	New Castle	Cummins, Tracy Business: 724-333-0538 E-mail: aslfastfingers@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Montgomery	Pottstown	Campbell, Sarah A. Agency: DHCC Agency phone: 610-604-0452 Agency e-mail: ird@dhcc.org	Yes	M-F 9am-5pm Statewide
Performs deaf/blind/tactile					

**Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster**

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
-----------------------------	--------	----------	--	--------------------------------	--------------

American Sign Language (Combined Certificate of Interpretation and Transliteration - CI/CT)

Certified	Northampton	Bethlehem	Flynn, Tushanna Agency 1: Lehigh Valley Center for Independent Living Agency phone: 610-770-9781 Agency e-mail: slireferral@lvcil.org Agency 2: Words for the Eyes Agency phone: 610-442-9126 Agency e-mail: interpreting@words4eyes.com Agency 3: Keystone Deaf Hard of Hearing Service Agency phone: 610-685-4520 Agency email: kdhhs@kdhhs.net	No	M-F 9am-5pm Northeastern
------------------	-------------	-----------	--	----	-----------------------------

Certified	Schuylkill	Tamaqua	McHale, Brian Business: 570-778-8996 E-mail: btmch@email.com	No	Anytime (24/7) Statewide
------------------	------------	---------	---	----	-----------------------------

American Sign Language (Comprehensive Skills Certificate - CSC)

Certified	Philadelphia	Philadelphia	Muir-Gelb, Janet Agency: DHCC Agency phone: 610-604-0452 Agency e-mail: ird@dhcc.org	Yes	Anytime (24/7) Southeastern
------------------	--------------	--------------	---	-----	--------------------------------

American Sign Language (National Interpreter Certification - NIC)

Certified	Allegheny	Allison Park	Filip, Danielle Agency: Sign Language Interpreting Professionals Agency Phone: 412-400-2021 Agency e-mail: requests@slipasl.com	Yes	M-F 9am-5pm Western
------------------	-----------	--------------	--	-----	------------------------

Certified	Allegheny	Pittsburgh	Austin, Jennifer S. Mobile: 619-992-1288 E-mail: jaustininterpreting@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Central, Western
------------------	-----------	------------	---	-----	------------------------------------

Certified	Allegheny	Pittsburgh	Bahler, Amber Business: 412-818-4616 E-mail: amberbahler@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm M-F 5pm-12am Sa-Su 9am-5pm Sa-Su 5pm-12am Statewide
------------------	-----------	------------	---	-----	---

Performs deaf/blind/tactile

Certified	Allegheny	Pittsburgh	Bartley, Alison M. Business: 814-227-9587 E-mail: ambartley1988@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
------------------	-----------	------------	--	-----	-----------------------------

**Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster**

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
<u>American Sign Language (National Interpreter Certification - NIC)</u>					
Certified	Allegheny	Pittsburgh	Fischetti, Michelle M. Mobile: 412-735-3272 E-mail: mmfischetti@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm Sa-Su 9am-5pm Western, Central
Certified	Allegheny	Pittsburgh	Lee, Bichri Business: 814-421-1817 E-mail: bichrilee@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Performs deaf/blind/tactile					
Certified	Allegheny	Pittsburgh	Miller, Nicholas J. Mobile: 412-996-8535 E-mail: nicholasmillerASL@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Performs deaf/blind/tactile					
Certified	Allegheny	Pittsburgh	Showalter, Logan Agency: Hearing and Deaf Services Agency Phone: 412-281-1375	Videophone	Anytime (24/7) Allegheny
Performs deaf/blind/tactile					
Certified	Berks	Reading	Fisher, Lori L. E-mail: lori.fisher@rocketmail.com	Yes	M-F 5pm-12am Berks
Certified	Blair	Duncansville	Ritchey, Rebecca Lee Mobile: 814-207-1887 E-mail: ritcheysignterp0610@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Cambria	Flinton	Chen, Katherine L. Mobile: 484-332-2575 E-mail: k8chen@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Central, Western Northwestern
Certified	Cambria	Ebensburg	DeArmin, Gale K. Business: 814-241-4776 E-mail: GaleKDeArmin@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm Central
Certified	Cambria	Obensburg	Mackrell, Rachel Agency: Sign Language Specialists of Western PA Agency Phone: 814-659-5755 Agency Email: slswpa2003@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Central South-western
Certified	Chester	Oxford	Jones, Kevin Scott Mobile: 732-977-6479 E-mail: kevinscottjones@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Southeastern
Certified	Dauphin	Hershey	Barlet, Kendra D. Mobile: 717-817-8992 Email: kendra.blessing@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide

**Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster**

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
<u>American Sign Language (National Interpreter Certification - NIC)</u>					
Certified	Dutchess, NY	Poughkeepsie	Donati, Emily K. Agency 1: DHCC Agency phone: 610-604-0450 #1 Agency e-mail: ird@dhcc.org Agency 2: Sign Interpreting Services Agency phone: 484-246-6641 Agency web site: requests@signinterpreting.org	Yes	M-F 9am-5pm M-F 5pm-12am M-F 12 am-9 am Sun 9 am-5pm Statewide
Certified	Gloucester, NJ	Glassboro	Matthews, Rachel M. Mobile: 609-364-2593 E-mail: rachel0218@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm Southeastern
Certified	Lancaster	Lancaster	Abreu, Nancy E-mail: professional_interpreter@yahoo.com	Yes	M-F 9am-5pm Southeastern
Performs deaf/blind/tactile					
Certified	Lancaster	Paradise	Lake, Sharon Agency: Language Access Agency phone: 717-821-6341 Agency e-mail: sharon@languageaccesspa.com	Yes	Mon 9am-5pm Thur 12pm-5pm Eastern, Central
Certified	Lancaster	Lancaster	Ramos, Nicole Mobile: 717-600-6467 Email: nicolealexandra1218@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Eastern South-Central South-Western
Certified	Philadelphia	Philadelphia	McGowan, Jennifer Mobile: 215-499-9259 Email: jmcgowan2120@gmail.com Agency: DHCC Agency phone: 610-604-0452 Agency e-mail: ird@dhcc.org	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Philadelphia	Philadelphia	Patterson, Kerry L. Mobile: 267-987-5926 E-mail: pattersonkerry88@gmail.com Agency: DHCC Agency E-mail: info@dhcc.org	Videophone	M-F 9am-5pm M-F 5pm-12am Sa-Su 9am-5pm Northeastern Southeastern
Performs deaf/blind/tactile					
Certified	Philadelphia	Philadelphia	Pelc, Sarah Business: 618-599-8939 E-mail: spelc8@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm Eastern
Certified	Westmoreland	Irwin	Barnett, Chad Business: 724-989-6066 E-mail: chadtam719@yahoo.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide

**Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster**

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
<u>American Sign Language (National Interpreter Certification - NIC)</u>					
Certified Performs deaf/blind/tactile	York	York	Hardway, Annie Agency: ASL Services Agency phone: 717-755-3212 Agency e-mail: office@aslservicespa.com	No	M-F 9am-5pm Statewide
<hr/>					
<u>American Sign Language (Certificate of Interpretation - CI)</u>					
Qualified	York	Brogue	Lyman, Deborah L. Agency: Sign Language Interpreters, LLC Agency phone: 904-502-6593 Agency e-mail: SLIAgency@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm Central
<hr/>					
<u>American Sign Language (Certificate of Transliteration - CT)</u>					
Qualified	Allegheny	Pittsburgh	Noble, Eileen Mobile: 724-494-7833 E-mail: success4eb@aol.com Agency 1: HDS Agency phone: 724-832-7600 Agency 2: Language Solutions Agency phone: 412-324-8200	Videophone	Anytime (24/7) with advance notice Statewide
<hr/>					
Qualified	Lebanon	Jonestown	Zinsky, Lentha L. Business: 717-304-3375 E-mail: lenthazinsky@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm M-F 5pm-12am Sa-Su 9am-12am South-Central
<hr/>					
<u>Amharic</u>					
Registered	Essex, NJ	South Orange	Yilma, Aster Mobile: 973-652-5585 E-mail: asteryilma@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm Sa-Su 9am-5pm Eastern
<hr/>					
<u>Arabic (Egyptian Colloquial)</u>					
Certified	Howard, MD	Columbia	Ghaleb, Ragaey Mobile: 818-614-0171 Email: figosharm@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm Statewide
<hr/>					
Certified	Hudson, NJ	Jersey City	Abdel-Rahman, Marwan H. Business: 201-920-7475 E-mail: marwan711@aol.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
<hr/>					
Certified	P. Georges, MD	Bowie	Fattouche, Christine Mobile: 301-919-2372 E-mail: cfattouche@outlook.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
<hr/>					

**Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster**

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
<u>Arabic (Egyptian Colloquial)</u>					
Certified	Salt Lake, UT	Salt Lake City	El Fajri, Amine Mobile: 801-326-9525 E-mail: fajri2000@hotmail.com	Yes	Anytime (24/7) Willing to travel Statewide
AVAILABLE REMOTELY AND IN-PERSON					
<u>Arabic (Levantine Colloquial)</u>					
Certified	Hudson, NJ	Jersey City	Abdel-Rahman, Marwan H. Business: 201-920-7475 E-mail: marwan711@aol.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Montgomery	Plymouth Meeting	Sfeir-Markus, Eliane Mobile: 267-241-0341 E-mail: eliane.markus@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm Statewide
Conditional	Lehigh	Allentown	Hakim, Nancy Mobile: 484-632-0880 E-mail: nhospitality@yahoo.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
<u>Australian Sign Language (Auslan)</u>					
Registered (CDI)	Lackawanna	Dalton	Frels, Carl Business: 570-309-0233 Mobile: 484-554-0563 E-mail: carlfrels@gmail.com	No	Anytime (24/7) Statewide
Performs deaf/blind/tactile					
<u>Burmese</u>					
Registered	Cumberland	Mechanicsburg	Naha, Htaeon Mobile: 717-480-7088 Business: 717-727-3950 E-mail: anantajitn@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
<u>Chinese-Cantonese</u>					
Certified	Montgomery	Cheltenham	Li, Yongmei Mobile: 646-456-5090 E-mail: lisanhu@yahoo.com Mobile: 443-636-7949 E-mail: haiyanhutchison@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide Statewide
Certified	Prince George, MD	Berwyn Heights	Hutchison, Haiyan Mobile: 443-636-7949 E-mail: haiyanhutchison@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide

**Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster**

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
<u>Chinese-Fuzhou</u>					
Registered	Philadelphia	Philadelphia	Zheng, Nanme Mobile: 215-609-9867 Email: nanmezheng@gmail.com	No	M-F 9am-5pm M-F 12am-9am Sa-Su 5pm-9am Statewide
<hr/>					
<u>Chinese-Hakka</u>					
Registered	Prince George, MD	Berwyn Heights	Hutchison, Haiyan Mobile: 443-636-7949 E-mail: haiyanhutchison@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
<hr/>					
<u>Chinese-Mandarin</u>					
Certified	Butler	Mars	Hong, Kate Yan Mobile: 484-680-2374 E-mail: katie.hong2011@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
<hr/>					
Certified	Monmouth, NJ	Holmdel	Wang, Lianqun Mobile: 732-763-4405 E-mail: lw9452@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
<hr/>					
Certified	Montgomery	Cheltenham	Li, Yongmei Mobile: 646-456-5090 E-mail: lisanhu@yahoo.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
<hr/>					
Certified	Prince George, MD	Berwyn Heights	Hutchison, Haiyan Mobile: 443-636-7949 E-mail: haiyanhutchison@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
<hr/>					
Qualified	Philadelphia	Philadelphia	Shi, Ying Mobile: 610-996-7589 Email: shiyong93940@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm Sa-Su 9am-5pm Southeastern
<hr/>					
Qualified	Philadelphia	Philadelphia	Zheng, Nanme Mobile: 215-609-9867 Email: nanme.zheng@gmail.com	No	M-F 9am-5pm, M-F 12am-9am Sa-Su 5pm-9am Statewide
<hr/>					
Qualified	Queens, NY	New York	Huang, Tuo Mobile: 516-784-3703 E-mail: th1108@nyu.edu	Yes	M-F 9am-5pm Sa-Su 9am-5pm Sa-Su 5pm-12am Statewide
<hr/>					
AVAILABLE REMOTELY ONLY					REMOTE ONLY
<hr/>					

**Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster**

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
<u>Chinese-Shanghai Wu</u>					
Registered	Monmouth, NJ	Holmdel	Wang, Lianqun Mobile: 732-763-4405 E-mail: lw9452@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
<u>Chinese-Sichuan</u>					
Registered	Philadelphia	Philadelphia	Shi, Ying Mobile: 610-996-7589 Email: shiying93940@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm Sa-Sun 9am-5pm Southeastern
<u>Czech</u>					
Registered	Lebanon	Annville	Kovarik, Jaromir Mobile: 717-383-6985 E-mail: jxk0011@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm Statewide
<u>Dari</u>					
Registered	Washington, DC	Washington, DC	Hamadani, Sajjad Mobile: 717-253-7632 E-mail: alpolyglot@icloud.com Agency: A1 Translations & Media Solutions Agency E-mail: A1interpreters@gmail.com Agency phone: 202-679-5494	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Approved for Administrative Hearings Only	Baltimore, MD	Parkville	Ighani, Mehrnaz Mobile: 443-243-4333 Email: mehrnazighani@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
<u>Farsi</u>					
Registered	Baltimore, MD	Parkville	Ighani, Mehrnaz Mobile: 443-243-4333 Email: mehrnazighani@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
<u>French</u>					
Master	New York, NY	New York	Sherr, Daniel Business: 212-924-1486 E-mail: danielsherr@cs.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Lancaster	Lancaster	Waplinger, Isabel Mobile: 717-823-7180 E-mail: iwaplinger@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide

**Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster**

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
<u>French</u>					
Certified	Philadelphia	Philadelphia	Beer, Béatrice Mobile: 215-906-5757 E-mail: beerbeatrice@aol.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Philadelphia	Philadelphia	Yakubov, Kamil Mobile: 267-265-4261 E-mail: kamil_yakubov@yahoo.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
<u>German</u>					
Approved for Administrative Hearings only	Burlington, NJ	Mount Laurel	Torres, Ilana K. E-mail: 609-500-1621 E-mail: ilana.germaninterpreting@gmail.com	Yes	Contact for Availability Statewide
<u>Greek</u>					
Registered	Delaware	Upper Darby	Pantelidis, Simeon Business: 610-322-1413 E-mail: pantelidissimeon@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Registered	Delaware	Broomall	Scourtias, Marilinda Mobile: 610-996-6627 E-mail: mscourtias@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Approved for Administrative Hearings only	Montgomery	Collegeville	Parientes, Sofia Business: 610-308-9828 E-mail: sofia.parientes@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
<u>Guarani</u>					
Registered	Delaware	Havertown	Vasconcellos-Riva, Silvia M. Mobile: 484-362-3850 E-mail: si.vasconcellos@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
<u>Gujarati</u>					
Registered	Chester	Glenmoore	Patel, Vina Business: 610-942-4444 Mobile: 484-680-3675 E-mail: vpatel1228@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Registered	Washington, DC	Washington, DC	Gupta, Rekha Business: 202-255-9917 E-mail: rekhargupta@yahoo.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide

**Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster**

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
<u>Gujarati</u>					
Approved for Administrative Hearings only	Montgomery	Lansdale	Desai, Ishani M.V. Mobile: 267-318-8600 E-mail: ishani@desaiinterpreting.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
<u>Haitian Creole</u>					
Certified	Kent, DE	Camden	Danjont, Guy Business: 302-670-3007 Mobile: 302-242-9757 E-mail: gdanjoint@aol.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Philadelphia	Philadelphia	Poinson, Louis Handrick Mobile: 215-931-3238 E-mail: lhpoinson@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Qualified	Lancaster	Lancaster	Pierre, Samuel Business: 717-813-8820 E-mail: samuelpierre44@yahoo.com	Yes	M-F 9am-5pm M-F 12am-9am Sa-Su Anytime Statewide
<u>Hindi</u>					
Registered	Baltimore, MD	Baltimore	Pantha, Kiran Mobile: 410-627-7121 Email: pantha.kiran@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm M-F 5pm-12am Sa-Su 9am-12am Statewide
Registered	Chester	Glenmoore	Patel, Vina Business: 610-942-4444 Mobile: 484-680-3675 E-mail: vpatel1228@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Registered	Montgomery	Gilbertsville	Sharma, Sandhya Business: 215-500-5610 E-mail: sandhyasharma@verizon.net	Yes	M-F 9am -5pm Statewide
Registered	New Castle, DE	Claymont	Kumar, Ashwani Mobile: 331-250-4315 E-mail: ashisharma06@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Registered	Washington, DC	Washington, DC	Hamadani, Sajjad Mobile: 717-253-7632 E-mail: a1polyglot@icloud.com Agency: A1 Translations & Media Solutions Agency E-mail: A1interpreters@gmail.com Agency phone: 202-679-5494	Yes	Anytime (24/7) Statewide

**Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster**

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
<u>Hindi</u>					
Registered	Washington, DC	Washington, DC	Gupta, Rekha Business: 202-255-9917 E-mail: rekhargupta@yahoo.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
<u>Indonesian</u>					
Registered	Rockingham, VA	Harrisonburg	Backues, Lyndell D. Business: 540-432-4154 Mobile: 484-612-5632 E-mail: ldbackues@gmail.com	Yes	M-F 5pm-12am Sa-Su 9am-5pm Sa-Su 5pm-12am Sa-Su 12am-9am Statewide
<u>Italian</u>					
Certified	Monmouth, NJ	Red Bank	Mustile, Carmen Mobile: 732-642-1455 E-mail: cmustile@verizon.net	Yes	M-F 9am-5pm Southeastern
Registered	Prince William, VA	Manassas	Desta, Michael Business: 571-292-7067 E-mail: free05lance@yahoo.com	Yes	M-F 9am-5pm Statewide
<u>Japanese</u>					
Registered	Montgomery, MD	Silver Spring	Selden, Lili I. Mobile: 917-952-9161 E-mail: murasaki.translation@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Registered	Philadelphia	Philadelphia	Pappas, Marie E. Mobile: 610-955-7521 E-mail: marie.pappas@pappaslanguageservices.com	Yes	M-F 9am-5pm Statewide
<u>Maay Maay</u>					
Registered	DeKalb, GA	Stone Mountain	Abraham, AbuBakar "Ibrahim" Business: 404-585-1420 Mobile: 404-955-2000 E-mail: info@somalitranslator.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
<u>Marathi</u>					
Registered	Chester	Glenmoore	Patel, Vina Business: 610-942-4444 Mobile: 484-680-3675 E-mail: vpatel1228@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide

**Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster**

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
<u>Mongolian</u>					
Registered	Dauphin	Harrisburg	Header, Tsetsgee Business: 717-671-1966 Mobile: 717-329-9496 E-mail: legdec@yahoo.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
<u>Nepali</u>					
Registered	Allegheny	Pittsburgh	Thapa, Kharga S. Mobile: 208-392-0822 E-mail: jonakst@rediffmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Registered	Baltimore, MD	Baltimore	Pantha, Kiran Mobile: 410-627-7121 Email: pantha.kiran@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm M-F 5pm-12am Sa-Su 9am-12am Statewide-----
Registered	Montgomery	Gilbertsville	Sharma, Sandhya Business: 215-500-5610 E-mail: sandhyasharma@verizon.net	Yes	M-F 9am -5pm Statewide
Registered	San Francisco, CA	San Francisco	Rizal, Divesh Agency: RJ Interpreting LLC Agency phone:717-461-2015 Agency E-mail 1: request@rjinterpreting.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide REMOTELY ONLY
AVAILABLE REMOTELY ONLY					
Registered	Warren, OH	Mason	Luitel, Puspa Mobile: 513-834-0190 E-mail: puspaluitel20@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
<u>Pashto</u>					
Approved for Administrative Hearings only	Philadelphia	Philadelphia	Pervez, Salima Business: 267-342-3453	Yes	Sa-Su 9am-5pm Northwestern
<u>Pennsylvania Dutch</u>					
Registered	Lancaster	Gordonville	Beiler, Elsie Mobile: 717-682-0842 Email: el4literacy@proton.me	Yes	M-F 9am-5pm Statewide
Registered	Lancaster	New Holland	Hoover, Annetta Mobile: 717-740-1992 Email: scribblershaven@abcmailbox.net	Yes	Contact for availability Statewide

**Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster**

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
<u>Pennsylvania Dutch</u>					
Registered	Lancaster	Brownstown	Nolt, Ruth Mobile: 717-656-7538 Email: Ruthnolt58@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm Contact for other availability Statewide
Registered	Lancaster	Paradise	Oberholtzer, Miriam Mobile: 717-466-9105 Email: miriamoberholtzer@gmail.com	Yes	Contact for availability Statewide
Registered	Lancaster	Narvon	Riehl, John Home: 610-913-0549 Business: 717-354-4341	Yes	T-Su (24/7) Statewide
Registered	Lancaster	Bird in Hand	Stoltzfus, Steven Business: 717-725-1383 Email: steven@blissfultreats.cafe	Yes	Contact for availability Statewide
Registered	Lancaster	New Holland	Zimmerman, EllaMae Business: 717-471-2222 Email: rrimmy@outlook.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Registered	Lancaster	Manheim	Zimmerman, Kathryn Mobile: 717-419-8303 Email: edkathryn@outlook.com	Yes	Anytime (24/7) Southeastern, South-Central, North-Central
Registered	Lancaster	Stevens	Zimmerman, Margaret Mobile: 717-847-8326 Email: trustinhim99@gmail.com Agency: Communication Essentials LLC Agency phone: 717-992-2885 Agency email: Amer@CommunicationEssentialsLLC.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Registered	Lancaster	Gordonville	Zook, Ruth Mobile: 717-917-3377 Email: Ruthzook77@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Lancaster County
<u>Pidgin English</u>					
Registered	Ramsey, OH	St. Paul	Ariremako, Deborah Mobile: 832-290-0122 E-mail: deborahajoke@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide

**Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster**

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
<u>Polish</u>					
Master	Bergen, NJ	Waldwick	Fruchtman, Jack Business: 201-819-8350 E-mail: jacekfruchtman55@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Bergen, NJ	Hackensack	Skowronska, Mirosława Mobile: 201-755-9718 E-mail: slawkatransl@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
<u>Portuguese</u>					
Certified	Burlington, NJ	Riverside	Verduin, Christina L. Mobile: 856-630-2815 E-mail: verduinchris@gmail.com	Yes	M-F 8am-5pm Southeastern
Certified	Cook, IL	Evanston	Paterson, Nattalia Mobile: 312-493-6885 E-mail: nattaliapaterson.translator@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Willing to travel Statewide
AVAILABLE REMOTELY AND IN-PERSON					
Certified	New Haven, CT	Prospect	Branco, Dulce D. Mobile: 203-725-5345 E-mail: dulce.d.b@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
AVAILABLE REMOTELY AND IN-PERSON					
<u>Punjabi</u>					
Registered	New Castle, DE	Claymont	Kumar, Ashwani Mobile: 331-250-4315 E-mail: ashisharma06@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Registered	Suffolk, NY	Deer Park	Qasir, Aasha Mobile: 631-235-4844 Email: aashaqasir@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Registered	Washington, DC	Washington, DC	Gupta, Rekha Business: 202-255-9917 E-mail: rekhargupta@yahoo.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Registered	Washington, DC	Washington, DC	Hamadani, Sajjad Mobile: 717-253-7632 E-mail: a1polyglot@icloud.com Agency: A1 Translations & Media Solutions Agency E-mail: A1interpreters@gmail.com Agency phone: 202-679-5494	Yes	Anytime (24/7) Statewide

**Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster**

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
<u>Punjabi</u>					
Registered	Washington, DC	Washington DC	Manzoor, Fozia Mobile: 202-322-3383 Email: fmanzoor980@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm Bucks, Chester, Delaware, Montgomery, Philadelphia
Approved for Administrative Hearings only	Philadelphia	Philadelphia	Pervez, Salima Business: 267-342-3453	Yes	Sa-Su 9am-5pm Northwestern
<u>Romanian</u>					
Registered	Allegheny	Bethel Park	Francu, Doina Business: 412-854-0156 Mobile: 412-726-9014 E-mail: doina.francu@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Registered	Lake, IL	Vernon Hills	Bledea, Mihai Mobile: 847-899-8858 E-mail: mihaibledea@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm M-F 5pm-12am Sa-Su 9am-5pm Sa-Su 5pm-12am Statewide
AVAILABLE REMOTELY AND IN-PERSON					
Registered	Montgomery	Ardmore	Roth, Liviu-Lee Mobile: 610-246-9613 E-mail: liviulee6@netscape.net	Yes	Anytime (24/7) Statewide
<u>Russian</u>					
Master	Camden, NJ	Cherry Hill	Hay, Tatiana Business: 609-969-0356 E-mail: tatianahay.interpreter@gmail.com Website: tatianahay.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Master	Philadelphia	Philadelphia	Yakubov, Kamil Mobile: 267-265-4261 E-mail: kamil_yakubov@yahoo.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Bucks	Yardley	Annable, Ludmila Mobile: 215-380-4498 E-mail: ludmilaannable@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Carroll, MD	Sykesville	Hennessey, Dina Mobile: 410-206-4252 E-mail: rusinterpreter@aol.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide

**Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster**

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
<u>Russian</u>					
Certified	Howard, MD	Columbia	Volsky, Roman Business: 410-740-8794 Mobile: 410-499-0580 E-mail: rvolsky@nbtranslations.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Hudson, NJ	Jersey City	Shigabutdinova, Gulnara Mobile: 718-717-9655 E-mail: gulya.shigabutdinova@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm Statewide
Certified	Kent, DE	Smyrna	Stakhovskaya, Alyona Mobile: 302-538-0294 E-mail: astakhovskaya@hotmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Montgomery, MD	Derwood	Lagutin, Steven Mobile: 301-917-4614 E-mail: lagutin.steve@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Montgomery, MD	Rockville	Madison, Olga A. Mobile: 301-538-1390 E-mail: olga.madison@outlook.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	New Castle, DE	Wilmington	Brel-Fournier, Yuliya Mobile: 732-610-5853 E-mail: yuliya.fournier@yahoo.com	Yes	M-F 9am-5pm M-F 5pm-12am Sa-Su 9am-5pm Sa-Su 5pm-12am Philadelphia, Delaware, Chester, Montgomery
Certified	Ocean, NJ	Jackson	Bren-Buzil, Valentina Mobile: 732-322-3190 E-mail: asphodyl@aol.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Philadelphia	Philadelphia	Petrova, Natalia Mobile: 610-909-3861 E-mail: natalia.petrova@comcast.net	Yes	M-F 5pm-12am Sa-Su 9am-12am Statewide
Certified	Philadelphia	Philadelphia	Seletsky, Elizabeth Mobile: 610-731-3350 E-mail: elizabethseletsky@hotmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Summit, OH	Cuyahoga Falls	Verbiski, Laura Mobile: 440-346-3499 Email: interpretingrussian@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide

**Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster**

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
<u>Russian</u>					
Certified	Wake, NC	Fuquay Varina	Semenov, Ilya Business: 570-844-0055 Mobile: 973-602-7060 E-mail: russianinterpreterpa@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide REMOTELY ONLY
AVAILABLE REMOTELY ONLY					
Qualified	Allegheny	Pittsburgh	Karpan, Alexander Phone: 412-606-9650 E-mail: nivkaa@netscape.net	Yes	Anytime (24/7) Western Southwestern
Qualified	Allegheny	Sewickley	Lasovsky, Veronica Business: 763-221-0571 E-mail 1: lasovsky@email.com E-mail 2: Russian.interpreter.now@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
<u>Sicilian</u>					
Registered	Monmouth, NJ	Red Bank	Mustile, Carmen Mobile: 732-642-1455 E-mail: cmustile@verizon.net	Yes	M-F 9am-5pm Southeastern
<u>Somali</u>					
Registered	DeKalb, GA	Stone Mountain	Abraham, AbuBakar "Ibrahim" Business: 404-585-1420 Mobile: 404-955-2000 E-mail: info@somalitranslator.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Registered	Olmsted, MN	Rochester	Ahmed, Muqtar Business: 814-580-8627 Mobile: 814-384-5443 E-mail 1: mahmed@excel-lusions.com E-mail 2: muqtar100@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide w/ advance notice
AVAILABLE REMOTELY AND IN-PERSON W/ ADVANCE NOTICE					
<u>Spanish</u>					
Master Federal Certification	Atchison, KS	Atchison	Sellers, Julie A. Mobile: 913-370-5022 E-mail: julieann129@yahoo.com	Yes	M-F 9am-5pm Sa-Su 9am-5pm Sa-Su 5pm-12am Statewide Remotely only
AVAILABLE REMOTELY ONLY					
Master Federal Certification	Beaver	Beaver	Lahr, Ana Mobile: 724-601-4226 E-mail: ana.lahr@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide

**Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster**

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
<u>Spanish</u>					
Master	Camden, NJ	Cherry Hill	Reyes, Margo Mobile: 856-986-9536 E-mail: interpretermargo123@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Master Federal Certification	Camden, NJ	Haddonfield	Korp-Edwards, Bethany M. Business: 856-441-2002 E-mail: bethany@interpiddinterpreter.com	Yes	M-F 5pm-12am Sa-Su 9am-5pm Sa-Su 5pm-12am Philadelphia, Bucks, Delaware, Montgomery
Master Federal Certification	Delaware	Chadds Ford	Dalziel, Carlota Mobile: 484-437-2453 E-mail: rc4dalziel@comcast.net	Yes	Anytime (24/7) Chester, Delaware
Master Federal Certification	Lehigh	Center Valley	Zogby, L. Michael Mobile: 619-937-8660 E-mail: mztranslating@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Master Federal Certification	New York, NY	New York	Sherr, Daniel Business: 212-924-1486 E-mail: danielsherr@cs.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Allegheny	Gibsonia	Febres-Cordero, Carmen Business: 412-303-5015 E-mail: csfebres@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm Statewide
Certified	Allegheny	Pittsburgh	Arenas, Carmen Mobile: 412-215-9097 E-mail: carmenarenas8@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Western, Central
Certified	Allegheny	Pittsburgh	Chivers, Elizabeth Mobile: 412-999-4038 Email: e.chivers@southernconetranslations.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Allegheny	Pittsburgh	Pintado-Espiet, Maribel Mobile: 617-458-2897 E-mail: mpintadoespriet@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Central Western
Certified	Allegheny	Pittsburgh	Pirela, Alexandra Mobile: 832-434-5242 E-mail: alexandrapirela@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Allegheny	Pittsburgh	Sykes, Greg Mobile: 412-719-1389 Email: gregcheersykes@icloud.com	Yes	M-F 5pm-12am Sa-Su 9am-5pm Sa-Su 5pm-9am Statewide

Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
<u>Spanish</u>					
Certified	Allegheny	Pittsburgh	Walker, Melissa Mobile: 330-383-0683 E-mail: meyrdgz@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm Southwestern Northwestern
Certified	A. Arundel, MD	Odenton	Sotogomez, Rubén A. Mobile: 443-315-7457 Email: ruben.sotogomez@hotmail.com	Yes	Anytime (24/7) South-Central
Certified	Baltimore, MD	Baltimore	Macias, Javier Mobile: 412-708-3080 E-mail: javier2636@hotmail.com	Yes	M-F 9am-5pm Statewide
Certified	Berks	Reading	Bobea, Arturo Business: 484-334-8989 E-mail: contact@ourkonnection.com	Yes	M-F 9am-5pm Eastern
Certified	Berks	Reading	Gran, Thomas F. Mobile: 484-512-0237 E-mail: tfgran@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide Remote only
TEMPORARILY REMOTE ONLY					
Certified	Berks	Bernville	Richard-Herrmann, Bennetry Mobile: 610-858-7864 E-mail: bennieherrmann@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Berks	Reading	Schlamowitz, Sonia Mobile: 484-637-6860 E-mail: sonia@axesslanguageservices.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Buchanan, MO	Saint Joseph	Velazquez, Sammuel Business: 484-714-6303 E-mail: sammuelvelazquez@icloud.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide Remotely only
AVAILABLE REMOTELY ONLY					
Certified	Bucks	Doylestown	Froehlich, Erika Mobile: 267-614-7432 E-mail: interprelink@verizon.net	Yes	Staff Interpreter M-F 5pm-12am Sa-Su 9am-5pm Eastern, South-Central
Certified	Bucks	Morrisville	Gonzalez, Elsa M. Mobile: 609-331-7248 E-mail: elsa2395@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm Southeastern Northeastern Eastern
Certified	Bucks	Bensalem	Stolee, Mariana Business: 215-244-9375 Mobile: 215-460-3436 E-mail: mariana@stoleeservices.com	Yes	M-F 9am-5pm Bucks

Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
<u>Spanish</u>					
Certified	Burlington, NJ	Tabernacle	Barreto, Elizabeth Mobile: 609-760-0537 E-mail: barreto357@comcast.net	Yes	M-F 9am-5pm Southeastern
Certified	Camden, NJ	Audubon	Tatton, Noelle Mobile: 609-320-6581 E-mail: tattonnoelle@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Chester	West Grove	Hylak, Bridget Business: 610-869-3660 Mobile: 610-724-8605 E-mail: bridgethylak@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Chester	West Chester	Chegezy, Elizabeth Ann Mobile: 207-370-8295 E-mail: elizabeth.chegezy@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Chester	Chadds Ford	Larrea, Edgar Mobile: 610-633-2753 E-mail: elarrea318@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Central, Eastern
Certified	Chester	West Chester	Urdaneta, Andrés E. Mobile: 267-625-6323 E-mail: andres@painterpreter.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Cumberland	Camp Hill	Terrazas-Diaz, Martha N. Mobile: 717-497-5186 E-mail: mnterrazas@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm South-Central
Certified	Cuyahoga, OH	Westlake	Murguía, Sara Business: 412-224-7642 E-mail: murguias@ymail.com	Yes	M-F 9am-5pm Western
Certified	Delaware	Media	Detweiler, Maria Jose Mobile: 330-641-2499 Email: detweilermj@gmail.com	Yes	Sa-Su 9am-5pm Sa-Su 5pm-9am Southeastern South-Central
Certified	Delaware	Swarthmore	Nixon, Leticia Mobile: 267-582-4850 E-mail: leticia.nixon@gmail.com	No	M-F 9am-5pm Philadelphia Delaware
Certified	Delaware	Newtown Square	Pritchard, Daniel Mobile: 610-952-1445 E-mail: Pritchard.daniel@comcast.net	Yes	M-F 9am-5pm Chester, Delaware, Montgomery

**Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster**

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
<u>Spanish</u>					
Certified	Escambia, FL	Pensacola	DeMucha, Paola Mobile: 850-602-8436 E-mail: demuchapaola@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide Remote only
AVAILABLE REMOTELY ONLY					
Certified	Frederick, MD	Frederick	Casado, Wilson M. Mobile: 443-915-3730 E-mail: misaelcasado2004@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm Central South-Central Southeastern Southwestern
Certified	Gloucester, NJ	Glassboro	Giacobbe, Pamela Mobile: 707-974-3336 E-mail: pagi125@gmail.com	Yes	M-F 5pm-12am Sa-Su 9am-5pm Statewide
Certified	Harris, TX	Bellaire	Flores Lobaton, Maria Del Carmen Mobile: 267-981-4006 E-mail: maricarmen.flores@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm Statewide Remote only
AVAILABLE REMOTELY ONLY					
Certified	Lancaster	Lititz	Ericson, Marilu Mobile: 864-363-4447 E-mail: mariluericson@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Lancaster	Lancaster	Huber, Richard Business: 717-344-1150 E-mail: rdhuber@hotmail.com	Yes	Staff Interpreter M-F 5pm-12am Sa-Su 9am-5pm Statewide
Certified	Lancaster	East Earl	Luna-Heisse, Patricia Mobile: 717-693-4827 E-mail: plheisse.pacourts@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Lancaster	Lititz	Martin, Ingrid Mobile: 717-278-1567 E-mail: ingrid565@yahoo.com	Yes	M-F 8am-5pm Southeastern, Central
Certified	Lancaster	Lancaster	Meck, Luz Mobile: 717-799-0524 E-mail: luzmeck@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Lancaster	Lancaster	Waplinger, Isabel Mobile: 717-823-7180 E-mail: iwaplinger@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Lebanon	Lebanon	Medina, Jessica Mobile: 717-507-7703 E-mail: lelainterpreter@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm Statewide

**Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster**

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
<u>Spanish</u>					
Certified	Lehigh	Macungie	Haag, Eileen Mobile: 610-392-4361 E-mail: spanish_communication@yahoo.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Lehigh	Allentown	Nivar, David Business: 484-744-7231 E-mail: nvr004@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Lehigh	Allentown	Sinclair, Sandra Mobile: 484-553-4816 E-mail: jsinclair25@hotmail.com	No	M-F 9am-5pm Statewide
Certified	Luzerne	Sugarloaf	Kennedy, Thelma Business: 570-825-1582 E-mail: thelma.kennedy@luzernecounty.org	Yes	Staff Interpreter M-F 5pm-12am Northeastern
Certified	Luzerne	Hanover Twp	Morales-Gonzalez, Alex Mobile: 860-983-2913 E-mail: morlex60@hotmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Miami-Dade, FL	Key Biscayne	Pedraza, Angela Patricia Business: 908-313-1239 E-mail: patriciapedrazamar@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide Remotely only
AVAILABLE REMOTELY ONLY					
Certified	Mifflin	Lewistown	Merola-Souders, Josephina Business: 717-250-3501 E-mail: josiejames72@yahoo.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Monroe	Stroudsburg	Gydosh, Deneen E. Business: 570-977-8965 E-mail: dgydosh@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm Southeastern Northeastern Eastern
Certified	Monroe	Henryville	Rivera, Soraya Mobile: 516-319-8784 E-mail: soraya.rivera@icloud.com	Yes	M-F 9am-5pm Northeastern Eastern
Certified	Montgomery	Glenside	Castellanos, Sylvia Business: 215-881-6709 E-mail: sylviacastellanos@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm Southeastern Northeastern
Certified	Montgomery	Oreland	Elmaleh, Francine Business: 267-630-0272 E-mail: tolucafran@yahoo.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide

**Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster**

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
<u>Spanish</u>					
Certified	Montgomery	Hatfield	Eraso-Chaves, Melissa Mobile: 267-885-4872 E-mail: melissa.chaves12@gmail.com	Yes	Staff Interpreter M-F 5pm-12am M-F 12am-9am Sa-Su 9am-5pm Sa-Su 5pm-12am Sa-Su 12am-9am Eastern
Certified	Montgomery	Phoenixville	Figueroa Sotres, Fernando A. Business: 610-792-4132 Mobile: 610-945-7342 E-mail: faf2@cornell.edu	Yes	Anytime (24/7) Southeastern
Certified	Montgomery	Collegeville	Parientes, Sofia Business: 610-308-9828 E-mail: sofia.parientes@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Montgomery	King of Prussia	Peaslee Borda, Corneille Mobile: 215-559-9118 E-mail: corneillepeaslee@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Montgomery	Narberth	Szleifer, Rony J. Mobile: 612-396-6678 E-mail: rony229@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm Eastern
Certified	Montgomery	Blue Bell	Tellez, Rodolfo P. Mobile: 610-563-5226 E-mail: rudytellez@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Montgomery, MD	Rockville	Fritz, David Mobile: 301-343-3120 E-mail: davfritz@yahoo.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	New Castle, DE	Wilmington	Borja-Rodriguez, Ana Mobile: 302-588-3838 E-mail: anakborja@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Southeastern
Certified	New Castle, DE	Middletown	Opio, Haydeliz Mobile: 609-432-6366 E-mail: hopio-de@outlook.com	Yes	M-F 9am-5pm Chester, Delaware

**Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster**

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
<u>Spanish</u>					
Certified	Northampton	Hellertown	Gomez, Monique Mobile: 484-554-2562 E-mail: moniquegomez8@gmail.com	Yes	Staff Interpreter M-F 5pm-12am Sa-Su 9am-5pm Sa-Su 5pm-12am Eastern
Certified	Northampton	Easton	Prato-Espejo, Gerda S. Business: 978-387-6057 E-mail: gerdaprato@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Philadelphia	Philadelphia	Aguilar, Javier Mobile: 215-805-8603 E-mail: javio911@hotmail.com	No	Staff Interpreter Call for availability Statewide
Certified	Philadelphia	Philadelphia	Basulto-Romero, Elizabeth Mobile: 610-223-9036 E-mail: elibasulto@hotmail.com	Yes	Staff Interpreter M-F 5pm-12am Sa-Su 9am-12am Sa-Su 5pm-12am Eastern
Certified	Philadelphia	Philadelphia	Doggett, Gwenyth Mobile: 267-237-5708 E-mail: gwendoggett@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm Statewide
Certified	Philadelphia	Philadelphia	Emdur, Raquel Mobile: 267-909-6544 E-mail: raquelviolin@hotmail.com	Yes	Anytime (24/7) Southeastern
Certified	Philadelphia	Philadelphia	Galasso, Michele Agency: Atlas Interpreting Agency phone: 215-850-0851 Agency e-mail: michele@atlasinterpreting.com	Yes	M-F 9am-5pm Statewide Remotely only
AVAILABLE REMOTELY ONLY					
Certified	Philadelphia	Philadelphia	Garcia, Enrique Mobile: 814-574-7856 E-mail: egarcia7856@gmail.com	No	Staff Interpreter M-F 5pm-12am Sa-Su 9am-5pm Sa-Su 5pm-12am Southeastern
Certified	Philadelphia	Philadelphia	Horner, Paul Mobile: 267-320-9624 E-mail: saltapablo@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm Southeastern

**Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster**

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
<u>Spanish</u>					
Certified	Philadelphia	Philadelphia	Jarvela, Donna Business: 215-767-3713 E-mail: dfjarvela@gmail.com	Yes	Staff Interpreter M-F 5pm-12am M-F-12am-9am Sa-Su 9am-12am Eastern
Certified	Philadelphia	Philadelphia	Lieberman, Juana M. Mobile: 215-760-1778 E-mail: JMLInterpreter4u@gmail.com	Yes	M-F Contact for Availability Sa-Su 9am-5pm Philadelphia
Certified	Philadelphia	Philadelphia	Marmugi, Ugo Mobile: 610-639-7705 E-mail: ugomarmugi@yahoo.com	Yes	M-F 9am-5pm Southeastern
Certified	Philadelphia	Philadelphia	Medina, Ruth Business: 215-694-9810 E-mail: rmedina.group@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm Sa-Su 9am-5pm Southeastern, South-Central, Southwestern
Certified	Philadelphia	Philadelphia	Myers, Yajaira Business: 951-458-4901 Mobile: 951-458-4896 E-mail: admin@galaxiagit.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Philadelphia	Philadelphia	Roura, Magdaliz Business: 215-205-7692 E-mail: magdaliz.spanish@gmail.com	Yes	M-F 5pm-12am Sa-Su 9am-5pm Southeastern
Certified	Philadelphia	Philadelphia	Winter, Ian Business: 267-585-5011 E-mail: sglanguageservices@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Southeastern
Certified	Philadelphia	Philadelphia	Yakubov, Kamil Mobile: 267-265-4261 E-mail: kamil_yakubov@yahoo.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Polk, IA	Johnston	Salvat, Alina Business: 515-270-1597 (call first) Mobile: 302-563-4890 Email: alina.salvat@icloud.com	Yes	Contact for availability Statewide Remotely only
AVAILABLE REMOTELY ONLY					
Certified	Querétaro	México	Tabarez, Meg Leslie Business: 717-945-0897 Mobile: +52-442-116-3498 E-mail: mleslie.tabarez@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide Remotely only
AVAILABLE REMOTELY ONLY					

**Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster**

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
<u>Spanish</u>					
Certified	Seminole, FL	Fern Park	Pérez Cutino, Francisca Business: 407-676-9792 E-mail 2: franciscainterpspan@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm Central, Southeastern Remotely only

Certified	Summit, OH	Stow	Benavides, Monica E. Mobile: 330-608-0795 E-mail: scheduling@interpretersxp.com	Yes	M-F 9am-5pm Statewide

Certified	York	York	Marrero, Juanita Mobile: 717-309-0355 E-mail: marrero.juanita62@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide

Certified	York	York	Olivo, Ken Mobile: 484-769-9866 E-mail: ken@translationspa.com	Yes	Staff Interpreter Contact for availability Statewide

Qualified	Beaver	Ambridge	Narkevic, Joseph Business: 724-989-0402 E-mail: jnarkevic@hotmail.com	Yes	Anytime (24/7) Central, Western

Qualified	Berks	Macungie	Berral-Braithwaite, Maria Mobile: 484-641-7595 E-mail: mberral@icloud.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide

Qualified	Delaware	Broomall	Scourtias, Marilinda Mobile: 610-996-6627 E-mail: mscourtias@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide

Qualified	Montgomery	Willow Grave	Onady, Erin Mobile: 215-266-7944 Email: erin.onady@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide

Qualified	Philadelphia	Philadelphia	Reyes, Alexander Business: 717-327-1895 E-mail: areyes287@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide

Qualified	Philadelphia	Philadelphia	Taylor, Adriana M. Business: 267-608-8595 E-mail: ataylor.interpreter@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide

Qualified	Washington	Marianna	Valega Amezaga, Andrea Mobile: 412-495-1845 Email: andreavalega@gmail.com	Yes	M-F 5pm-12am Sat-Sun 9am-5pm Washington, Greene Fayette

**Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster**

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
<u>Swahili</u>					
Registered	Allegheny	Pittsburgh	Anyango Kivuva, Leonora Business: 412-654-4914 E-mail: lakivuva@hotmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Registered	Allegheny	Pittsburgh	Kivuva, Joshua Business: 412-417-4767 E-mail: joshuakivuva@hotmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
<u>Tigrinya</u>					
Registered	Prince William, VA	Manassas	Desta, Michael Business: 571-292-7067 E-mail: free05lance@yahoo.com	Yes	M-F 9am-5pm Statewide
<u>Ukrainian</u>					
Registered	Howard, MD	Columbia	Volsky, Roman Business: 410-740-8794 Mobile: 410-499-0580 E-mail: rvolsky@nbtranslations.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Registered	Ocean, NJ	Jackson	Bren-Buzil, Valentina Mobile: 732-322-3190 E-mail: asphodyl@aol.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Registered	Philadelphia	Philadelphia	Iwaskiw, Leo Business: 215-969-4101 Mobile: 215-919-9119 E-mail: ukiramr6@aol.com	No	Anytime (24/7) Statewide
Registered	Philadelphia	Philadelphia	MacLean, Tetiana Business: 484-324-8108 E-mail: uinterpreter@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Approved for Administrative Hearings only	Lehigh	Whitehall	Salamakha, Roksolana Mobile: 484-522-5216 E-mail: roksolanasalamakha@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
<u>Urdu</u>					
Registered	Suffolk, NY	Deer Park	Qasir, Aasha Mobile: 631-235-4844 Email: aashaqasir@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide

**Administrative Office of Pennsylvania Courts
Interpreter Certification Program
Interpreter Roster**

Language and Classification	County	Location	Interpreter Name and Contact Information	Video & Telephone Interpreting	Availability
<u>Urdu</u>					
Registered	Washington, DC	Washington, DC	Gupta, Rekha Business: 202-255-9917 E-mail: rekhargupta@yahoo.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Registered	Washington, DC	Washington, DC	Hamadani, Sajjad Mobile: 717-253-7632 E-mail: a1polyglot@icloud.com Agency: A1 Translations & Media Solutions Agency E-mail: A1interpreters@gmail.com Agency phone: 202-679-5494	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Registered	Washington DC	Washington DC	Manzoor, Fozia Mobile: 202-322-3383 Email: fmanzoor980@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm Bucks, Chester Delaware, Montgomery, Philadelphia
Approved for Administrative Hearings only	Chester	Glenmoore	Patel, Vina Business: 610-942-4444 Mobile: 484-680-3675 E-mail: vpatel1228@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Approved for Administrative Hearings only	Philadelphia	Philadelphia	Pervez, Salima Business: 267-342-3453	Yes	Sa-Su 9am-5pm Northwestern
<u>Vietnamese</u>					
Certified	Howard, MD	Ellicott City	Vo, Quynh-Nhu Business: 410-300-4848 E-mail: nhuqvo@yahoo.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide
Certified	Riverside, CA	Temecua	Gibney, Quynh N. Business: 949-702-1452 E-mail: vietnamesecertifiedinterpreter@gmail.com	Yes	M-F 9am-5pm M-F 5pm-12am Statewide
AVAILABLE REMOTELY AND IN-PERSON					
<u>Yoruba</u>					
Registered	Ramsey, OH	St. Paul	Ariremako, Deborah Mobile: 832-290-0122 E-mail: deborahajoke@gmail.com	Yes	Anytime (24/7) Statewide